

SOMMAIRE

RÉSUME.....	i
ABSTRAK	ii
AVANT PROPOS	iii
SOMMAIRE.....	v
LISTE DES TABLEAUX.....	viii
LISTE DES IMAGES	ix
ANNEXE.....	x
CHAPITRE I INTRODUCTION	1
A. États des Lieux	1
B. Identification des Problèmes	8
C. Limitation du Problème	9
D. Formulation des Problèmes	10
E. But de la Recherche	10
F. Avantages de la Recherche	10
CHAPITRE II RECOURS AUX THÉORIES	12
A. Plan de la Théorie.....	12
1. Traduction	12
1.1 Définition de la Traduction	12
1.2 Bonne Qualité de la Traduction	14
1.3 Procédure de la Traduction	14
2. Techniques de la Traduction	15
2.1 Modulation	16

2.2	Adaptation	16
2.3	Transposition.....	17
2.3.1	Transposition de Niveau	18
2.3.2	Transposition de Catégorie	18
2.3.3	Transposition de Structure	19
2.3.4	Transposition de Classe du Mot.....	19
2.3.5	Transposition d'Unité.....	20
2.3.6	Transposition d'Intra-Système	20
3.	Modes.....	21
4.	Mode Conditionnel	23
4.1	Formation du Conditionnel Présent	23
4.2	Valeur du Conditionnel Présent	24
5.	Mode en Indonésien	27
6.	Roman La Peste.....	30
B.	Plan de Concept.....	31
CHAPITRE III MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE		32
A.	Méthode de la Recherche	32
B.	Lieu de la Recherche.....	33
C.	Source des Données	33
D.	Technique d'Analyses des Données.....	34
E.	Procédure de la Recherche	34
CHAPITRE IV RÉSULTAT DE LA RECHERCHE.....		36

A. Résultat de la Recherche	36
B. Analyse de la Recherche	48
CHAPITRE V CONCLUSION ET SUGGESTION.....	58
A. Conclusion	58
B. Suggestion.....	59
BIBLIOGRAPHIE.....	60
SITOGRAFIE	62

